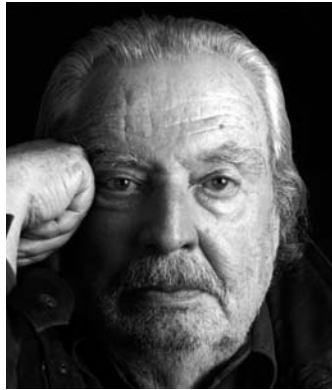


ALAIN TANNER

Nacido en 1929 en Ginebra, Alain Tanner interrumpió muy temprano sus estudios de derecho para enrolarse, a la edad de 23 años, en la marina mercante, donde encontró trabajo en el puerto de Génova, en la línea de África occidental. Luego de esa experiencia muy formativa en los mares, vuelve a Suiza por un breve período antes de partir en 1955 a Londres, donde permanece hasta 1958. En la capital británica se apasiona por el cine al frecuentar la Cinemateca, y se hace amigo de varios críticos que habrían de convertirse en directores del Free Cinema inglés, como Lindsay Anderson y Karen Reisz, con quienes comparte un interés por la dimensión crítica y política por el cine, con Bertolt Brecht como su mayor inspiración. En 1957 realiza en Londres su primer film con su amigo Claude Goretta. Ese cortometraje, filmado en 16 mm. y llamado **Nice Time**, muestra la vida nocturna en el barrio de Piccadilly. En 1960, Alain Tanner vuelve por un largo tiempo a Suiza, donde realiza varios documentales por encargo, al estilo del cine directo de esa época. Comienza entonces un largo período de trabajo para la televisión suiza donde, entre 1965 y 1968, Tanner hace películas sobre los temas más diversos: **Docteur B, médecin de campagne** (1968) sobre la vida cotidiana de un médico en la campiña suiza, o **Une ville à Chandigarh** (1966), sobre el trabajo del arquitecto Le Corbusier en la India. El comienzo de su carrera de cineasta interrumpe la colaboración con la televisión suiza: en 1968, Alain Tanner funda el Grupo 5 con otros cuatro directores suizos: Claude Goretta, Michel Soutter, Jean-Louis Roy y Jean-Jacques Lagrande. Desde 1969, Alain Tanner realizó veinte largometrajes. El último fue **Paul s'en va** en 2004. En 2010 Alain Tanner recibe el Pardo de honor del Festival de Locarno.

ALAIN TANNER



La dulce subversión de Alain Tanner

En un texto sobre **No Man's Land**, de Alain Tanner, película que se ubica en la mitad de una obra que empieza en 1969 con **Charles mort ou vif** y termina provisoriamente en 2004 con **Paul s'en va**, el crítico Serge Daney escribe: «Yo miraba los paisajes de **No Man's Land** y no me sentía desorientado. Hacía pie. Había visto todo eso en una vida precedente, sentimiento acentuado por las otras nueve películas de Alain Tanner (...) Sabía incluso de qué estaba hecho «todo eso»: de puestos fronterizos con un lado suizo y un lado francés, de bicicletas lentas y bares prolijos, de vacas soñadoras y accents arrastrados, de rutas de montaña y caminos que no llevan a ninguna parte. También reconocía a los personajes, los había visto cambiar: eran malos y un poco locos en 1968; después, utópicos ocultos; luego, agrios marginales gregarios; y en 1985, simplemente insatisfechos». Luego de declarar esta familiaridad con el universo del filme, el crítico expresa una inquietud: «Yo creía que todas las cosas que, gracias a Tanner y a otros cineastas suizos (Reusser, Soutter, Murer), había aprendido a considerar familiares, que esa Suiza-de-cine, un poco clean, un poco siniestra, un poco bella, con sus vacas y sus pasadores, sus lentitudes calculadas y sus veleidades de ficción, podía desaparecer».¹

En el momento de presentar la obra de Alain Tanner es imposible superar esa amarga y lúcida comprobación de hace veinte años; imposible abordar el trabajo del cineasta sin una necesaria retrospectiva en el tiempo para constatar cómo las ideas y el contexto creativo que hicieron posible el cine de Tanner, y más ampliamente el surgimiento del nuevo cine suizo a fines de los años '60, fueron continuamente tapados desde los años '80. A la modernidad cinematográfica encarnada por Tanner, un cuestionamiento exigente y constante de la naturaleza y la situación de la representación cinematográfica, siguió la era de la promiscuidad visual y de la retórica publicitaria, con su lógica de efectos que ha llevado, lenta pero seguramente, a la desaparición de una memoria y de una conciencia del cine a partir de las cuales Tanner realizó sus películas. Así, desde los años '80, en su cine se percibe cada vez más un sentimiento de pérdida y desaparición que lo obliga, en cambio, a ir a lo esencial, a abandonar el orden del discurso de 1968 y ganar terrenos más físicos, un costado sensual del imaginario que todavía dice mucho

«Uno de los méritos principales del cine de Alain Tanner fue despertar la conciencia y el sentido crítico de los espectadores, dormidos desde hace tiempo en un país anestesiado por la ideología simplista que representa la neutralidad.» Domenico Lucchini, 2002

¹ Serge Daney, *Libération*, 30 de agosto 1985, retomado en *Ciné-journal*, volumen 2, Petite bibliothèque des Cahiers du cinéma. París, 1998.

FILMOGRAPHY

1957	Nice Time (co-director)
1961	Ramuz, passage d'un poète
1962	L'école
1964	Les apprentis
1966	Une ville à Chandigarh
1969	Charles mort ou vif
1971	La Salamandre
1973	Le retour d'Afrique
1974	Le milieu du monde
1976	Jonas qui aura vingt-cinq ans en l'an 2000
1977	Foot-Ball Dead Time
1978	Messidor
1981	Light Years Away
1983	Dans la ville blanche
1985	No Man's Land
1987	Une flamme dans mon cœur La vallée fantôme
1989	La femme de Rose Hill
1991	L'homme qui a perdu son ombre
1992	Le journal de Lady M.
1995	Les hommes du port Fourbi
1998	Requiem
1999	Jonas et Lila, à demain
2002	Fleurs de sang (co-director)
2004	Paul s'en va

ALAIN TANNER

> La dulce subversión de Alain Tanner

sobre el mundo y, sobre todo, que intenta registrarlo en su desnudez: vagabundeo de Bruno Ganz por Lisboa en **Dans la ville blanche** (1982), cuerpo frágil y salvaje de Myriam Mézières en **Une flamme dans mon cœur** o **Le journal de Lady M...** Y así se observa una evolución de la obra, que va de lo político a lo poético – elementos siempre presentes en la filmografía de Tanner trazando una fina línea divisoria entre las películas producto del legado del '68 sobre las ilusiones y desilusiones del deseo de utopía (**Charles mort ou vif**, **La Salamandre**, **Le retour d'Afrique**, **Le milieu du monde**, **Messidor** y **Jonas qui aura vingt-cinq ans en l'an 2000**) y aquellas que parecen haber vuelto de allí (**Light Years Away**, **Dans la ville blanche**, **Une flamme dans mon cœur**). Finalmente hay un último período, asociado a la colaboración del director con el escritor Bernard Comment, que es una suerte de trilogía tan ambiciosa como perturbadora: **Fourbi**; **Jonas et Lila, à demain** y **Paul s'en va**. Aquí se ve nuevamente una fe en el mundo, en sus experiencias y en el pensamiento que puede dar cuenta de ello, casi un regreso a los años anteriores. En estas tres películas, el enemigo es más nombrado y se expresa un fuerte deseo con una especie de dulce rabia: enfrentarse a la triste época armado de poesía y sensibilidad hacia la belleza del mundo.

«Para renovar el cine se necesita una mezcla de metrópolis y de desiertos. Yo estoy impregnado por la idea de lugar. No hablo de la escenografía sino del lugar, del erotismo del paisaje. Esta expresión no es mía, pero me gusta mucho.» Alain Tanner, 1996

«Si solo sé hablar, para ustedes hablaré». La cita de Aimé Césaire se escucha en **Paul s'en va** y también en **Le retour d'Afrique**, una manera de cerrar el círculo del tiempo, el tiempo cíclico que le gusta a Tanner, el de las tribus que se oponen a «la autopista del progreso del gran capital». Poética y política juntas.

El nombre de Alain Tanner es indisoluble de un período histórico, de una cronología. Políticamente, el espacio-tiempo donde se inscriben sus películas es el post-68. Estéticamente, la obra corresponde a la urgencia de los «nuevos cines» de la década 1965-75, que ha dado cineastas tan notables como Glauber Rocha, Miklós Jancsó, Jerzy Skolimowski, Marco Bellochio o Alain Tanner. A pesar de sus estilos y enfoques tan diversos, lo que une a estos directores es el terreno común de un trabajo estético que continúa la lección de los «grandes modernos» de la posguerra (Rossellini, Bresson), no para entrar en una pos-modernidad paródica, hoy predominante, sino para encontrar las coincidencias entre el idioma inventado por éstos y el nuevo mundo que nacía en esa pos-posguerra. Pero, a diferencia de los otros directores citados, que inventaron un imaginario fuertemente influenciado por sus países de origen (el Brasil mestizo de Rocha, la muy política Hungría de Jancsó, la Italia de Bellocchio...), Alain Tanner creará con sus filmes un mundo construido sobre un defecto de origen: Suiza. El director dijo alguna vez que lamentaba no poder

PRIZES

- 1957 **Nice Time**, Best Experimental Film, in the category Short Film, Venice International Film Festival and Locarno Film Festival
- 1968 **Docteur B., Médecin de Campagne**, Swiss TV Prize
- 1971 **La Salamandre**, Oscar nomination for Best Foreign Film (Swiss entry)
- 1973 **Le retour d'Afrique**, International Film Festival Berlin, Ecumenical Jury Prize
- 1976 **Jonas, qui aura vingt-cinq ans en l'an 2000**, Locarno International Film Festival, Critics' Prize; American Critics' Prize for Best Script, New York 1976
- 1978 **Messidor**, Festival of Lima 1980, Lama d'Or
- 1981 **Les années lumières**, Cannes International Film Festival, Special Jury Prize
- 1983 **Dans la ville blanche**, César (Best French-Language Film) 1983; Official Selection
- 1985 **No Man's Land**, Official Selection in Competition, Venice International Film Festival
- 1986 **Une flamme dans mon cœur**, Houston International Film Festival 1988, Special Jury Prize
- 1987 **La vallée fantôme**, Official Selection in Competition, Venice International Film Festival
- 1989 **La femme de Rose Hill**, Official Selection in Competition, Venice International Film Festival
- 1995 **Fourbi**, Official Selection in "Un Certain Regard", Cannes International Film Festival
- 1998 **Requiem**, Selection for "30th Directors' Fortnight", Cannes International Film Festival
- 1999 **Jonas et Lila, à demain**, Official Selection, San Sebastian Film Festival

ALAIN TANNER

> La dulce subversión de Alain Tanner

llevarse, como los hermanos Taviani, un poco de su tierra natal pegada a los zapatos. Suiza como un no-lugar, como tierra «sin historia», fatalmente neutra, el país del «reloj cucú» ridiculizado en *El tercer hombre*, es la figura presente-ausente del cine de Tanner, la ausencia de patria original que nutre poéticamente cada una de sus películas, la tierra de nadie y la ausencia de carácter nacional que apela a su opuesto: la Utopía (etimológicamente: ausencia de lugar), donde la obra de Tanner dibuja un mapa tierno y exacto.

En el fondo, los personajes de Tanner siempre tienen tres preguntas en mente que se relacionan con sus deseos y el espacio donde los van a desarrollar; y Utopía es el término para definir la reconciliación posible entre ambos, cuando la «tierra firme» (sociedad, familia, patria) desespera. La primera pregunta «¿Quién/qué me importa?» es la del deseo. Las respuestas son numerosas: abandonar el confort burgués (**Charles mort ou vif**), dejar el trabajo y pasear por la calle (**La Salamandre**), huir y seguir el juego (**Messidor**), lanzarse al mar y exiliarse (**Dans la ville blanche**). De ese deseo que atraviesa la ficción de Tanner se dirá que siempre es agudo y obstinado. Como el de la garrapata, insecto del bestiario de Deleuze (¡no es casual!), elogiada en **Jonas qui aura 25 ans en l'an 2000** por Roger Jendly (el campesino): para vivir, la garrapata solo necesita luz, un mechón de pelo y una extremidad. Un modelo de economía tenaz. La segunda pregunta cierra la primera: «¿A quién/qué pertenezco?» Se refiere al territorio, al trazado de las fronteras: «Mi territorio llega hasta donde alcanza mi mirada», se escucha en **Jonas...** Y, muchas veces, vamos a mirar a otra parte. La distancia y la trayectoria recorridas fijan las fronteras del deseo que se revela en el movimiento. Finalmente, la tercera pregunta es casi una afirmación, un movimiento lúcido que marca el pesimismo de la obra: es una duda (del cineasta que cuenta o del personaje) que echa a perder la empresa liberatoria, de la salida del territorio. Tanner es uno de esos directores que nunca se conforman con un efecto de realidad. La indecisión de los personajes está en los genes de su cine. En **Une flamme dans mon cœur**, Pierre y Mercedes están en el balcón de un hotel en el Cairo. ¿El colmo de su felicidad? ¿De su deseo cumplido, lejos de la monotonía cotidiana? «Todo despojado, es imposible pensar», dice él, mirándola. «Eso lo dijo Rodin», responde ella. ¿Por qué, en ese momento, Pierre piensa en pensar? Es la duda que llevará a Mercedes a la fuga y a ese plano sublime de soledad final.

«Hacer películas no es un trabajo. Para mí, siempre ha sido un placer y nunca una obligación.»

Alain Tanner, 1996

Roland Barthes prefería la palabra «subversión» a «revolución» porque, decía, es una «palabra más clara» que designa un camino «por abajo para engañar las cosas, para desviarlas, para llevarlas a otra parte y no adónde las esperan». La subversión como una forma de desplazar

FILMS ABOUT ALAIN TANNER

- 1978 **Cinéma mort ou vif?** (Cinema Dead or Alive?) Directed by: Urs Graf, Mathias Knauer, Hans Stürm. Produced by: Filmkollektiv Zürich. 16mm, colour, 105'
-
- 1981 **Tanner tourne Light Years Away** (Tanner's Making of Light Years Away) Directed by: Francis Reusser. Produced by: SSR. 16mm, colour, 15'
-
- 2007 **Alain Tanner, pas comme si, pas comme ça.** Directed by: Pierre Maillard. Produced by: CAB Productions, RTS. Digital Beta, colour, 56'
-
- 2010 **Je pense à Alain Tanner**, I Think About Alain Tanner. Directed by: Jacob Berger. Produced by: Le Flair Production, RTS. Digital Beta, colour & b/w, 9'

ESSENTIAL BIBLIOGRAPHY

- 1974 Freddy Buache, *Le cinéma Suisse, L'Âge d'homme*, Lausanne, pp. 139–159, (publication completed in 1978)
-
- 1984 Jim Leach, *A Possible Cinema: the Films of Alain Tanner*, The Scarecrow Press Inc., Metuchen, and London
-
- 1985 Christian Dimitriu, *Alain Tanner*, Henri Veyrier, Paris
-
- 1987 Piera Detassis, *Alain Tanner*, La Nuova Italia, Il castoro cinema, Florence
-
- 2002 Domenico Lucchini, *Alain Tanner, Tra realismo et utopia*, Centro Culturale Svizzero and Editrice Il Castoro, Milan
-
- 2011 *Alain Tanner, John Berger*, N°22 de la collection théâtres au cinéma, Magic Cinéma, Bobigny, sous la direction de Dominique Bax,

ABOUT THE AUTHOR

Frédéric Bas es profesor y crítico de cine en el sitio y la revista *Chronicart*. Vive en París.

ALAIN TANNER

> La dulce subversión de Alain Tanner

las cosas, desviación fundamental impuesta a la línea recta, dulce máquina de guerra contra el lugar común, es una manera posible para entrar al cine de Alain Tanner. Entrada poética y política, que describe bien la preocupación de una obra que nunca trata de pegarse demasiado al ojo del espectador, que trata de dejarle una distancia, que «juega» con sus expectativas, que evita «la mirada generalizadora». Trabajar en esa vigilancia de la mirada para que no caiga en la panorámica, romper el efecto-espejo de la pantalla, será siempre la preocupación del cineasta, su primera subversión en el plano estético. En los años post-68, a esto se le llamaba «el trabajo del espectador». En aquella época, mostrar los movimientos de cámara (las famosas panorámicas izquierda-derecha de **Le retour d'Afrique**) o la dicción de los actores, era subvertir la transparencia de la «forma grande» de Hollywood para reencontrar al espectador y darle finalmente un lugar: el lugar desde donde ve en la sala oscura, cuando está solo frente a la pantalla; no el lugar del boleto que le venden en ventanilla cuando está perdido en la fila. Hoy ya no hay una diferencia. El crítico Serge Daney (¡siempre él!) escribía en su diario que a la «política de autor» debería corresponder una «política de espectador». De la primera decía que no era solamente «el reconocimiento de la autonomía artística» de un director sino «una posibilidad de transferencia (por lo tanto, de amor) entre dos personas que utilizan el filme (por hacer/ya hecho) para orientarse en el mundo, para (re)encontrarse en él». Más que ningún otro, el cine de Tanner permite esa orientación sensible en el mundo. Frédéric Bas, 2004

NICE TIME

| 1957 | 16 mm | b/w | 19'

En las grandes ciudades, la búsqueda de placer y diversión lleva a la gente a lugares donde se concentran todas las distracciones que respondan a sus necesidades. En Londres, ese fenómeno está particularmente marcado, porque el barrio animado está geográficamente delimitado: se reduce a Piccadilly Circus y algunas calles adyacentes.

Nice Time es una serie de impresiones sobre la vida del sábado a la noche. Los realizadores quisieron representar y poner en escena la noche en la ciudad. Jean Vigo lo llama adoptar un «punto de vista documentado».



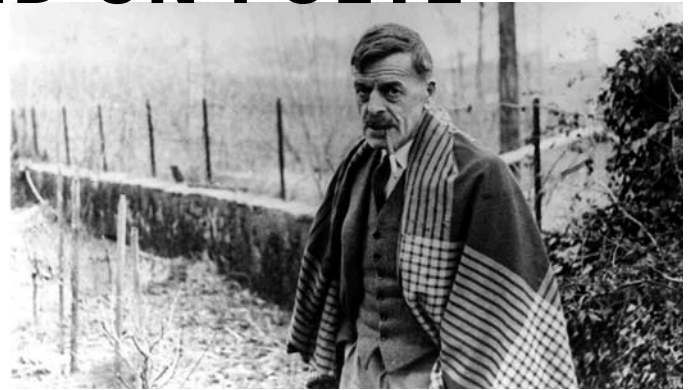
Directors: Alain Tanner, Claude Goretta
Script: Alain Tanner, Claude Goretta
Camera: John Fletcher
Sound: John Fletcher
Editing: Alain Tanner, Claude Goretta

Music: Chas. McDevitt Skiffle Group
Production: British Film Institute
World Rights: BFI
Original Version: Without dialogue

RAMUZ, PASSAGE D'UN POÈTE

| 1961 | 35 mm | b/w | 27'

Un homenaje poético al escritor suizo de lengua francesa Charles-Ferdinand Ramuz (1878–1947), cuya obra es universal. Alain Tanner y Frank Jotterand evocan su vida a partir de textos y de imágenes.



Script: Frank Jotterand
Camera: Fernand Reymond and Adrien Pochet
Music: Jacques Olivier
Commentary and texts by Ramuz

spoken by André Pache
Production: Actua Films
World Rights: Alain Tanner
Original Version: French

LES APPRENTIS

| 1964 | 35 mm | b/w | 80'

Los aprendices cuentan su vida: sus orígenes, las razones que los llevaron a emprender un aprendizaje, las relaciones con sus padres, su visión de su oficio y de su ciudad.



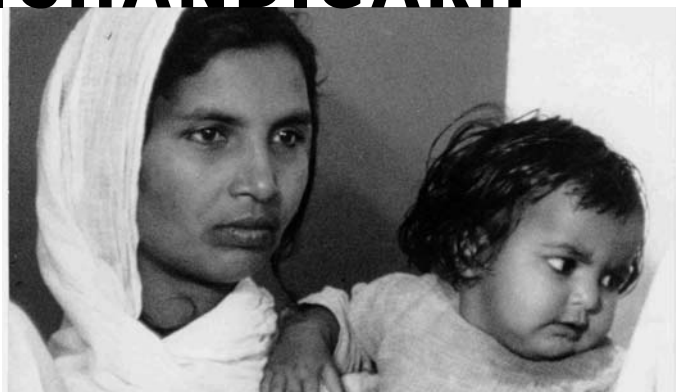
Script: Alain Tanner
Camera: Ernest Artaria
Editing: Alain Tanner

Music: Victor Fenigstein
Production: Téléproduction
Original Version: French

UNE VILLE À CHANDIGARH

| 1966 | 16 mm | colour | 52'

Luego de la partición de la India en 1947, cuando la provincia del Punjab fue dividida entre India y Pakistán, la ex-capital Lahore quedó en territorio paquistaní. El arquitecto Le Corbusier fue el encargado de construir una nueva capital, Chandigarh, al pie de las primeras montañas del Himalaya. La película muestra los problemas arquitectónicos y técnicos de semejante empresa, y también trata de destacar las soluciones elaboradas por los habitantes y la manera en que éstos se apropiaron de la ciudad. Un ensayo poético e intelectual sobre cómo la construcción de una ciudad puede contribuir al progreso en determinadas condiciones socio-económicas.



Script: Alain Tanner and John Berger
Camera: Ernest Artaria
Music: Chander Kanta Khosla (sitar),
Gopal Das Garg (tabla), Sharda Bhardwaj (vocals), Devendra Murdeshwar,

Parma Lal Gosh and Prakash Wadhera (flutes)
Commentary: John Berger
Production: Alain Tanner and Ernest Artaria

LES HOMMES DU PORT

| 1995 | 35 mm | colour | 64' | Los hombres del puerto

Cuarenta años después de su primera estadía en Génova, Alain Tanner vuelve a esta ciudad donde, a los 23 años, había trabajado en una compañía marítima. Basándose en recuerdos personales, muestra las duras condiciones de trabajo de los estibadores cuyo oficio sufrió una transformación radical con los cambios económicos tales como la recesión y el liberalismo. «La ciudad y el puerto siempre ofrecen más o menos el mismo espectáculo, pero lo que ocurre en ellos es totalmente diferente. La ciudad sigue siendo igual de hermosa y extranjera, con su aire triste. Pero el puerto se muere, como los puertos de muchas grandes ciudades marítimas. Génova no es la excepción en una Italia donde el ambiente social, económico y político es altamente explosivo. Pero uno también siente que algo se mueve y que el país está ante el umbral de cambios profundos. (...) Quise utilizar el cine para volver a hundirme en los recuerdos del puerto de mi juventud, para explicar el presente y adivinar el futuro. Génova, esa ciudad



Script: Alain Tanner
Camera: Denis Jutzeler
Sound: Henri Maikoff
Editing: Monika Goux
Music: Arvo Pärt

Production: Thelma Film AG, Zurich,
Les films du Cyclone, Paris, TSR
World Rights: Thelma Film AG
Original Version: French, Italian

extranjera, bella y triste al mismo tiempo, es para mí la metáfora de una sociedad en transformación». Alain Tanner
«En **Les hommes du port**, la noción del tiempo que pasa, que impregna la obra de Tanner, está en extraña armonía con el tiempo del mar. (...) Un documento sobre una época en la que la calidad del trabajo todavía primaba sobre la cantidad».

Walter Ruggle, *Tages-Anzeiger*

Script: Alain Tanner
Camera: Renato Berta
Sound: Paul Girard

Editing: Sylvia Bachmann
Music: Jacques Olivier

Cast: François Simon, Marcel Robert,
Marie-Claire Dufour, André Schmidt,
Maya Simon, Michèle Martel
and others

Production: Alain Tanner and the
Groupe Cinq
World Rights: Alain Tanner
Original Version: French

CHARLES MORT OU VIF



1969 | 16/35 mm | b/w | 94' | b/w | Carlos vivo o muerto

Charles mort ou vif, el primer largometraje de Alain Tanner, gran premio del Festival de Locarno en 1969, es una película-manifiesto que, junto a otras como *La lune avec les dents* y *Haschich* de Michel Soutter, permitió inscribir a Suiza en el mapa del cine mundial a fines de los años '60. De hecho, si la crítica bautizó la ola que surgió en esa época como «nuevo cine suizo», decir que el «antiguo» cine suizo no era conocido por los cinéfilos es un eufemismo. Hoy, la fogosidad y energía de ese primer filme permanecen intactas, magnificadas por la estatura y presencia excepcionales de François Simon y la fotografía sublime de Renato Berta. Tanner encontró el argumento de su película en lo que vio del mayo '68 en París como reportero de la televisión suiza. Lejos de impresionarse por las consignas ideológicas de los jóvenes manifestantes (el director tenía casi 40 años y desconfiaba de las sirenas militantes), Tanner quedó impresionado por las personas mayores que marchaban a su lado. Así, el filme retrata a un anciano que decide dejar su cómoda vida burguesa para llevar una vida aislada con una pareja de bohemios y así se reencuentra con su libertad de pensamiento y el sabor de la vida.

Como destaca Mireille Amiel en *Cinéma 70*: «**Charles mort ou vif**, que el autor mismo insiste en definir como un «pequeño fresco histórico», es bastante representativo de lo que el cine político mejor sabe hacer en nuestras regiones desarrolladas y occidentales». Podemos agregar este juicio definitivo de Jean-Louis Bory en *Le Nouvel Observateur*: «Es la película más inteligente que haya inspirado el espíritu de mayo». Frédéric Bas

Script: Alain Tanner and John Berger
Camera: Renato Berta
Sound: Marcel Sommerer, Gerard Rhône

Editing: Brigitte Sousselier, Marc Blavet
Music: Patrick Moraz and the Main Horse Airline Group

Cast: Bulle Ogier, Jean-Luc Bideau, Jacques Denis
Production: Alain Tanner in association with Gabriel Auer for SvoCiné (Geneva)

World Rights: Alain Tanner
Original Version: French

LA SALAMANDRE



| 1971 | | 16/35 mm | | b/w | | 128' | | La salamandra

Para Alain Tanner, **La salamandre** significó la fama y su primer triunfo público. La película fue presentada en el festival de Cannes en 1971, en la sección Quincena de los Realizadores, e impuso definitivamente en el mundo el tono y el vigor corrosivo del nuevo cine suizo, con Tanner como director emblemático. El guión del filme tiene como punto de partida la experiencia del cineasta como periodista de la televisión suiza entre 1965 y 1968. La salamandre se abre con una sucesión de imágenes enigmáticas, como las que se utilizan mucho en las reconstrucciones televisadas de hoy: un hombre limpia su fusil, sale el disparo; aparece furtivamente el rostro de una mujer. ¿Qué pasó? Esa apertura-misterio le sirve de pretexto a Tanner para desarrollar un argumento metafórico: dos hombres, un periodista y un escritor, empiezan una investigación para descubrir la verdad sobre esa mujer. Cada uno emplea sus propias armas: uno, la investigación documental; el otro, la imaginación sin límites. Pero poco a poco las gestiones de ambos resultan vanas. Efectivamente, el encuentro con su personaje, Rosemonde, arruinará su esfuerzo por hallar la verdad, y surge un trío de personajes libres y críticos que reemplaza el ejercicio frío y laborioso de la verdad. La belleza de la película radica en su capacidad para dar un sentido sin subrayar el mensaje: la realidad predomina sobre el esfuerzo por aferrarla, una verdad de todo el cine moderno desde *El ciudadano*, y **La Salamandre** es una respuesta suiza a ese filme. Interpretada por Bulle Ogier, Rosemonde es una encarnación definitiva de la libertad de ser post-68. Frédéric Bas

Script: Alain Tanner
Camera: Renato Berta
Sound: Marcel Sommerer
Editing: Brigitte Sousselier

Music: J.S. Bach, arranged by Arié Dzierlatka. Interpreted by: François Marthouret, José Destoop, Juliet Berto, Anne Wiazemski, Pierre Holdener

Cast: José Destoop, François Marthouret, Juliet Berto, Anne Wiazemski, François Roulet and others

Production: Alain Tanner, Groupe Cinq
World Rights: Alain Tanner
Original Version: French

LE RETOUR D'AFRIQUE



| 1973 | 16/35 mm | b/w | 113' | El regreso de África

La tercera película de Alain Tanner, una oda a la palabra liberada y a las palabras, «las que se dicen a otros, las que se dicen en silencio», está habitada por el lenguaje de un poeta y por un texto que marcó profundamente la juventud del director: el Cuaderno de un regreso al país natal, escrito en 1939 por Aimé Césaire. Poema alabado por los surrealistas, flujo seminal del pensamiento anti-colonial, el texto del poeta antillano es la fuente viva que riega los gestos y las palabras del personaje principal: Vincent (François Marthouret) un ginebrino de 30 años. Vencido por el tedio de su existencia monótona de occidental asegurado, decide partir a Argelia con su novia, luego de vender todo lo que posee. En este argumento reconocemos fácilmente el tema de huir lejos de casa, un tema «rimbaudiano» caro al suizo Tanner y directamente relacionado con el temario tercermundista de los años 1960-1970.

Pero la fuerza de **Le retour d'Afrique** proviene evidentemente de la superación de ese argumento, de su inversión: la víspera de su viaje, circunstancias fortuitas impiden que la pareja parta. Sin embargo, él decide cumplir su sueño de fuga quedándose a vivir ocultos a los demás en el apartamento vacío. Nuevamente Tanner muestra que el camino recorrido es más importante que el destino, la pregunta, más que la respuesta. Como dice el cineasta en el comienzo del filme: «Decir palabras puede ser un acto en sí mismo, y también puede ser un sustituto de la acción». Es una frase importante para entender el cine de Tanner: la poesía es un acto, y tenerla en la memoria, incluso recitarla, puede ayudar a dar nuevos contornos a la realidad. En la última escena de la película, la pareja decide tener un hijo. Frédéric Bas

Script: Alain Tanner, John Berger
Camera: Renato Berta
Sound: Pierre Gamet

Editing: Brigitte Sousselier
Music: Patrick Moraz
Cast: Olimpia Carlisi, Philippe Léotard
and others

Production: Citel Films, Geneva,
Action Films, Paris, SSR Geneva

World Rights: Yves Peyrot
Original Version: French

LE MILIEU DU MONDE



1974 | 35 mm | colour | 120' | El medio del mundo

Al igual que **Le retour d'Afrique**, **Le milieu du Monde** es una película sobre la pareja y el estado de los sentimientos a principios de la década del '70. También es la obra más teórica del autor, la que más explícitamente expone sus conceptos sobre el cine. Mientras que el filme anterior integraba el fondo (la crisis del individuo contemporáneo) y la forma (un distanciamiento debido a las palabras pronunciadas por los personajes y los movimientos de cámara acompañándolos), **Le milieu du Monde** disocia fuertemente el relato de una historia de amor difícil y una forma estricta, a veces rígida, que rompe constantemente el aparente naturalismo de la intriga y los efectos de realidad. La apertura anuncia con una voz en off: «Esta película fue filmada en 1974 en una época de normalización», después: «Esta película cuenta la historia de una camarera de bar italiana y de un ingeniero del Centro del Mundo durante un período de 112 días». Los carteles que indican las fechas de una cronología con espacios sin llenar, los interludios musicales de Patrick Moraz, los planos de paisajes, sin respetar el orden de las estaciones ni el tiempo de la intriga, indican un didactismo estético poco usual en una obra que sabe ocultar sus intenciones exigentes en la forma de la película. Pero ese pronunciado *brechtianismo* también se explica por la dimensión política del filme. Quizá Tanner nunca haya señalado tanto al enemigo como en esta película: políticos de provincia sospechosos y falócratas, gente de bares de humor mediocre. A esa miseria social que se apodera de todo, el director opone una salvación por medio del cine y su lenguaje: poner distancia entre la realidad representada y el espectador es permitir que éste tome conciencia, lo que la crítica de la época llamaba «el trabajo del espectador». Frédéric Bas

Script: Alain Tanner and John Berger
Camera: Renato Berta
Sound: Pierre Gamet

Editing: Brigitte Sousselier
Music: Jean-Marie Sènia
Cast: Nicolas, Myriam Mézières, Jean-Luc Bideau, Myriam Boyer, Rufus,

Dominique Labourier, Roger Jendly, Miou-Miou, Jacques Denis, Raymond Bussières and others
Production: Citel Films, Geneva,

Action Films, Paris, SFP SSR
World Rights: Yves Peyrot
Original Version: French

JONAS QUI AURA 25 ANS EN L'AN 2000



1976 | 35 mm | colour and b/w | 110' | Jonas que tendrá 25 años en el año 2000

Junto con *La salamandre*, *Jonas qui aura 25 ans en l'an 2000* es la película más famosa de Alain Tanner, también es la que impuso casi definitivamente cierta marca del cineasta para el público: mezcla de seriedad y de humor con la crítica social como fondo, utopía agrídulce de personajes librados a sus pensamientos y a sus fantasmas en un mundo que no siempre está hecho para ellos. Pero esa opinión sobre el filme y el director puede llevar a un malentendido, como recuerda Serge Daney en un texto esencial sobre la película¹. *Jonas qui aura 25 ans en l'an 2000* no tiene nada de una «ficción unánimista» de izquierda, lugar de reabsorción de las luchas sociales en nombre de la nostalgia compañera. Si la película registra los estados del alma, los sueños de la generación del '68 sin violencia ni odio no es para trazar un cuadro tranquilizador o para convertir a los militantes de ayer en personajes simpáticos, sino más bien para destacar la herida secreta y poco mostrada de un conjunto de seres que desobedecen el orden social para no prestarse a la regla sacrosanta del conflicto abierto. Los «ocho Ma» del filme (ocho personajes cuyos nombres empiezan con la misma sílaba, probablemente en alusión a Mao) luchan con sus propias armas, que raramente son políticas pero que pertenecen todas a su infancia, espacios de juego y de libertad infinitos que el sistema no puede recuperar. Ese elogio de la infancia irreducible en el seno de la generación del '68, es una de las moralejas de la película: «Jonas es un filme didáctico sin lecciones, un filme enciclopédico sin conclusión», un filme libre. Frédéric Bas

¹«Les huit Ma», in *Le cinéma et le monde*, 1; *Le Temps des Cahiers* 1962–1981, P.O.L, Paris, 2001, pp. 184–189

Script: Alain Tanner
Camera: Renato Berta

Sound: Pierre Gamey
Editing: Brigitte Sousselier
Music: Arié Dzierlatka

Cast: Clémentine Amoroux,
Catherine Rétoré and others
Production: Citel Films, Geneva,

Action Films, Paris, SSR
World Rights: Yves Peyrot
Original Version: French

MESSIDOR



| 1979 | 35 mm | colour | 130'

Este proyecto fue encargado inicialmente a Maurice Pialat, quien había comenzado el rodaje con el título de *Meurtrières*. **Messidor** está basado en un hecho que alimentó a la crónica de los años '70 en Francia: dos adolescentes fugitivas emprenden un camino de delitos que las lleva a la muerte. En apariencia, el argumento parece muy lejos del universo de Tanner. Desde sus inicios, el cineasta suizo evitó este tipo de historias violentas con trasfondo social, que obligan a adoptar una forma demasiado realista o naturalista. Además, a Tanner le repugna instintivamente filmar la violencia física. «Matar a un personaje es un efecto especial generalmente gratuito», dice. Así, **Messidor** es la única película de la filmografía de Tanner en la que un personaje no muere de muerte natural. También es su obra más oscura, marcada por una desesperación que no está compensada por el humor habitual de las palabras y las situaciones. Tanner aceptó el proyecto con la condición de poder reescribir la idea original y llevar ese hecho sangriento a preocupaciones más personales: los límites de la libertad (que también había sido el argumento del filme precedente) aquí son relacionados a la fuga violenta de las chicas en el espacio suizo. La película quiere mostrar que es posible manchar ese espacio siempre demasiado tranquilo, transformado en campo de experiencias y juegos por los dos personajes. Muchos no le perdonaron a Tanner la toma en que una de las dos chicas hace sus necesidades en el pasto alpino luego de haber intercambiado algunas caricias con su compañera. Durante el filme, el idílico paisaje suizo –valles, vacas y montañas– se transforma en lo opuesto: una capa de plomo policial que lo cubre todo e impide los deseos. Primera película-ruptura en la que Tanner se despidió de Suiza. Frédéric Bas

Script: Alain Tanner based on
La voie sauvage by Daniel Odier
Camera: Jean-François Robin

Sound: Alain Lachassagne
Editing: Brigitte Sousselier
Music: Arié Dzierlatka

Cast: Trevor Howard, Mick Ford,
Bernice Stegers, Odile Schmitt
and others

Production: L.P.A. Phénix-Paris,
Slotint-SSR, Geneva
World Rights: Yves Peyrot
Original Version: French

LIGHT YEARS AWAY



| 1981 | 35 mm | colour | 110' | Los años luz

Light Years Away es la adaptación de la novela *La voie sauvage* del escritor ginebrino Daniel Odier. Alain Tanner aprovechó esta ocasión para expresarse más allá de la política y las ideologías. Partió de su «deseo de Atlántico, de viento y de otros lugares», que en su medio corresponde al espíritu del tiempo. El resultado es una película fantástica-realista que cuenta la historia de una intensa relación padre-hijo. Igual que sus viajes anteriores, éste se ubica en los márgenes de la sociedad pero esta vez el cineasta cuenta con muchos más recursos técnicos y financieros. Su afición por el viaje se expresa en el filme en distintos niveles: elección del lugar de rodaje (Irlanda), del idioma (inglés) y más particularmente la utilización metafórica de mitos y leyendas. «Con una rara sensibilidad, Alain Tanner transmite la idea que vivir de manera auténtica es un proceso formado por experiencias interiores (...), en una película que parece vibrar de amor y preocupación por nuestra vida. La belleza y la seriedad de esta obra (donde nunca falta el humor) son más convincentes que los mejores diálogos de los primeros filmes de Tanner». Bruno Jaeggi

Script: Alain Tanner
Camera: Acacio de Almeida
Sound: Jean-Paul Mugel

Editing: Laurent Uhler
Music: Jean-Luc Barbier
Cast: Bruno Ganz, Teresa Madruga,
Julia Vonderlin and others

Production: Filmograph SA, Geneva,
Metro-Film, Lisbon
World Rights: Alain Tanner

Original Version: French,
German, Polish

DANS LA VILLE BLANCHE



1983 | 35 mm with sequences in Super-8 enlarged to 35mm | colour | 107' | En la ciudad blanca

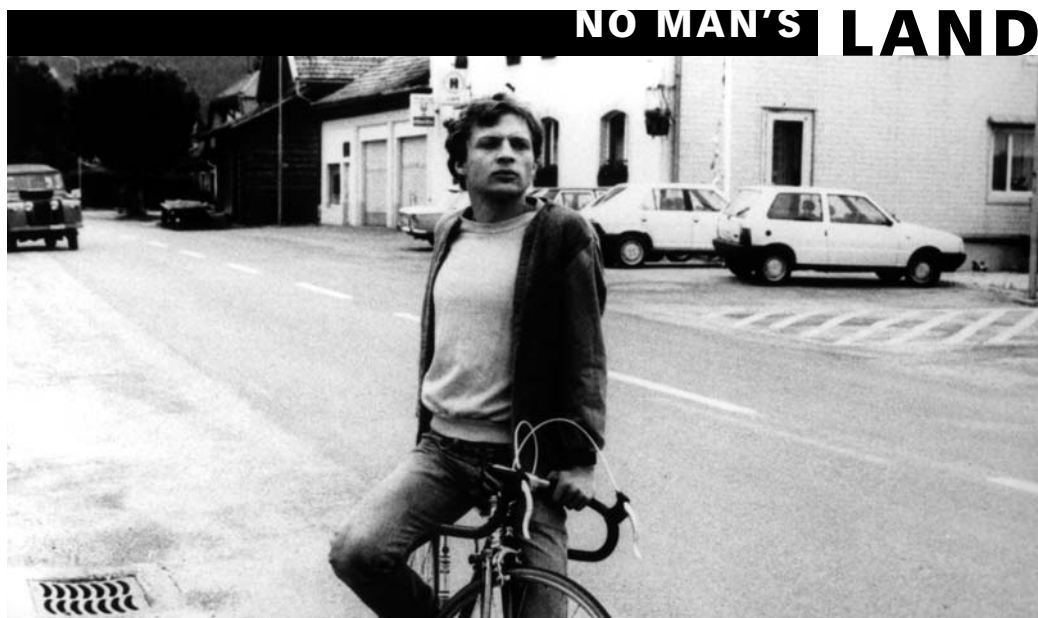
Dans la ville blanche es un punto de giro en el cine de Tanner. Reanudando el éxito de público que le faltaba después de Jonas qui aura 25 ans..., la película marca además una ruptura estética en su obra. La fuga y el deseo de soledad eran los temas de Tanner, pero siempre se desarrollaban sobre un soporte proveniente del izquierdismo, hecho de conversaciones y de fantasmas lúdicos, un paraíso de palabras y de bromas extravagantes donde vivían los personajes. No hay nada de eso en esta película que impresiona por su silencio, por su poesía despojada y su oscura melancolía. ¿Acaso el director suizo recordó su juventud en la marina mercante para imaginar este retrato de marino (un sublime Bruno Ganz) que deja todo para fundirse en cuerpo y alma con Lisboa? En el comienzo de la película, Ganz le dice a una camarera que el reloj de su bar no indica la hora correcta. Ella responde: «El reloj funciona bien. Es el mundo el que funciona al revés». Bajo el signo de este desajuste, el personaje vive su soledad urbana, registrando con su cámara súper 8 los fragmentos de realidad que envía a su mujer, circulando al azar como si esperara ser tomado por la realidad, formar parte de ella. Con **Dans la ville blanche**, Tanner se consolida como un gran director del territorio. El mapa de Tendre (país imaginario) del personaje y la topografía de la ciudad terminan por confundirse poco a poco. Porque el sueño loco del marino tal vez sea simplemente convertirse en Lisboa. Frédéric Bas

Script: Alain Tanner
Camera: Bernard Zitzermann
Sound: Jean-Paul Mugel

Editing: Laurent Uhler
Music: Terry Riley

Cast: Hugues Quester, Myriam Mézières, Jean-Philippe Ecoffey, Betty Berr, Marie-Luce Felber, André Steiger, Teco Celio and others

Production: Filmograph SA Geneve, MK2 Paris
World Rights: Alain Tanner
Original Version: French



| 1985 | 35 mm | colour | 105'

En **No Man's Land**, Alain Tanner eligió ubicar su séptimo largometraje bajo el signo de la aventura. Pero esta aventura no debe entenderse como un divertimento: es la historia de cuatro personas que tratan de satisfacer sus necesidades más simples y básicas.

Para escapar de sus vidas miserables, un grupo de jóvenes se encuentra regularmente en un viejo edificio de la aduana convertido en club nocturno, en la frontera franco-suiza. **No Man's Land** es un filme «entre dos». Entre partir y quedarse, entre Paul y Jean. Es una historia de amistad. Entre Paul y Madeleine, Jean y Mali, Jean y Lucie: es una historia de amor. Entre Paul y su huida, Jean y su territorio, Madeleine y su música, Mali y su exilio. Esta bella película, reducida al mínimo estricto, es un cuadro filosófico del vagabundear humano.

«En este filme, Alain Tanner reorganiza sus viejos temas, ese estado de flotación entre la patria, donde una busca con fuerza la existencia, y la nostalgia de la fuga; la tensión entre el deseo de partir y la incapacidad de subir a un tren; la necesidad de trabajar y el anhelo de no tener que hacerlo; la atracción de la lejanía, del extranjero, del otro –que finalmente siempre se revela similar al conocido-, y la anticipación de esa realidad que siempre desemboca en el regreso». *Neue Zürcher Zeitung*

Screenplay: Myriam Mézières
Script: Alain Tanner
Camera: Acacio de Almeida

Sound: Joaquin Pinto
Editing: Laurent Uhler
Music: J.S. Bach, interpreted by
Nell Gotkovsky

Cast: Myriam Mézières, Aziz
Kabouche, Benoît Régent
Production: Garance, La Sept Paris,
Filmograph SA, Geneva

World Rights: Alain Tanner
Original Version: French

UNE FLAMME DANS MON CŒUR



| 1987 | 35 mm | colour | 110' | Una llama en mi corazón

A pesar de haber atravesado muchos de sus filmes anteriores, trabajando la identidad de los personajes y su relación con el mundo, la cuestión del deseo sexual nunca fue tratada frontalmente por Tanner. Hasta **Une flamme dans mon cœur**, sus personajes mantienen todo tipo de relaciones, pero la más íntima siempre era sugerida. Eso explica la ausencia del cuerpo en el acto sexual, un reflejo defensivo de Tanner ante un cine de «puras tripas» donde los directores, dice él, «se devoran el hígado». «Yo necesito el mundo exterior, la realidad». Con **Une flamme dans mon cœur**, el cineasta demuestra que uno puede hablar del mundo y del sexo sin perder nada. Tanner debe este nuevo horizonte físico de su cine a Myriam Mézières: luego de una relación tempestuosa con un amante tiránico, Mercedes se entrega a una nueva pasión con un periodista, pero su anhelo de absoluto choca contra la normalidad de su compañero, demasiado ausente. Su derivar recuerda el del marino de **Dans la ville blanche**. Retrospectivamente, **Une flamme dans mon cœur** aparece casi como una película simétrica de **La Salamandre**: el mismo retrato de mujer libre, casi salvaje, máquina de desear en un mundo que no desea, la misma soledad final. La diferencia entre los dos personajes, aparte de la presencia genial del cuerpo desnudo de Myriam Mézières, es que Rosemonde encarnaba una libertad jubilosa y triunfante (ver su sonrisa final), mientras que Mercedes es una resistente en un mundo desesperado. «No tener más esperanzas es eso, ser ligera, estar tranquila», dice ella en el filme. Frédéric Bas

Script: Alain Tanner
Camera: Patrick Blossier
Sound: Jean-Paul Mugel

Editing: Laurent Uhler
Music: Arié Dzierlatka

Cast: Jean-Louis Trintignant, Laura
Morante, Jacob Berger and others
Production: Filmograph SA, Geneva,
MK2, Paris

World Rights: Alain Tanner
Original Version: French

LA VALLÉE FANTÔME



| 1987 | 16/35 mm | b/w | 105' | El valle fantasma

Paul, de unos 50 años, es director de cine. Escribe un guión como si fuera su profesión y empieza a buscar una actriz para el rol principal. El hecho de que no la encuentre forzosamente se debe a algo: tal vez haya demasiadas historias e imágenes, demasiadas actrices y muy poca tranquilidad. Quizá también sea una necesidad. Espontáneamente, Paul tira su guión. Jean acaba de terminar la escuela de cine y Paul la contrata como su asistente. Un día, Paul encuentra una vieja foto de Dara, una actriz italiana que alguna vez conoció y admiró, y que desapareció de la pantalla hace tiempo. Paul le pide a Jean que la busque. Tanto él como ella hacen todo lo posible para que Dara vuelva a la pantalla. Para realizar ese proyecto se embarcan en un mundo de sentimientos, confrontaciones y sueños.

«...un ensayo cinematográfico, sin pesadez didáctica, sobre la duda respecto de uno mismo y la forma de vivir con esa duda, y sobre el peligro y el rechazo al fracaso. Imposible no admirar la manera sugestiva e impregnada de un ambiente tan particular en la que Alain Tanner utiliza el cine para criticar el cine superfluo. Él arriesga su alter ego para su supervivencia artística».

Hans-Dieter Seidel, *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, 1987

Script: Alain Tanner
Camera: Hugues Ryffel
Sound: Jean-Paul Mugel
Editing: Lauren Uhler

Music: Michel Wintsch
Credits: Marie Gaydou, Jean-Philippe Ecoffey, Denise Péron, Roger Jendly and others

Production: Filmograph SA, Geneva, CAB Productions, Lausanne, Gemini Films, Paris

World Rights: Alain Tanner
Original Version: French

LA FEMME DE ROSE HILL



| 1989 | 35 mm | scope | colour | 95' | La mujer de Rose Hill

En **La femme de Rose Hill** Julie llega de una isla del océano Índico para instalarse en un pequeño pueblo en el cantón de Vaud. Esta joven negra acaba de casarse con Marcel, un agricultor, quien la eligió del catálogo de una agencia matrimonial. Pero esta unión no basta para acercar dos seres de mundos totalmente diferentes. En ese país de escarcha y de nieve, lo único que Julie siente es frío.

Alain Tanner es un artista que plantea preguntas molestas y se alegra cuando logra despertar a sus espectadores. «Antes me burlaba de los guiones y del arte tradicional de contar una historia. Esta vez resumí mi historia en treinta páginas. Después, para el personaje de Julie, encontré a Marie Gaydou, que nunca había hecho cine. Escribí varios diálogos para ella, para Jean-Philippe Ecoffey, Denise Person, Roger Jendly y los demás. Ya ven que evoluciono». Sin embargo, a Tanner no le interesa tanto la historia sino los personajes y el clima en que éstos se mueven.

«Tanner no trata de seducir a la mayor cantidad de espectadores, trata de prestar sus ojos a un número razonable de amigos para mostrarles su visión de la verdad». Pierre Montaigne, *Le Figaro*, 22.11.1989

Script: Alain Tanner
Camera: José Luis Gomez Linares
Sound: Jean-Paul Mugel
Editing: Monica Goux

Music: Arié Dzierlatka
Credits: Francisco Rabal, Angela
Molina, Dominic Gould,
Valeria Bruni Tedeschi and others

Production: Filmograph SA, Geneva,
Tornasol Films SA, Madrid, Gemini
Films, Paris

World Rights: Alain Tanner
Original Version: French, Spanish

L'HOMME QUI A PERDU SON OMBRE



1991 | 35 mm | colour | 100' | El hombre que perdió su sombra

En la película, Antonio le explica a Paul que cuando a uno le faltan ideas y ya no sabe por qué actúa es como alguien que ha perdido su sombra. Según él, eso fue lo que le pasó a Paul. Antonio, excomunista, vuelve a Andalucía luego de un largo exilio en Francia, y recibe a Paul que huyó de su casa después de haber sido despedido en el periódico donde trabajaba. Paul piensa que todo se arregla, explica Antonio; todo lo que pasa mentalmente, igual que la vida con los demás. Parte en un viaje mental y se deja atrapar por la vida. Y por las mujeres: Anne, su amiga actual, y Marie, su ex, quienes empezaron a buscarlo. ¿Una situación trágica o cómica? Ni una ni otra, responde Paul. La historia no necesitaba un cadáver y sin embargo termina con una muerte. Con Antonio desaparece toda una parte de la historia y de las utopías sociales. Paul ha perdido su sombra. Pero esa sombra no era la que Antonio imaginaba. Su sombra era él mismo.

«Un cineasta tan físico como Alain Tanner no puede aceptar sin enojo lo que Jean Baudrillard describe en *El intercambio simbólico y la muerte*: la existencia de la muerte calculada, neutralizada, y con ella la obsesión e ilusión de inmortalidad, características de nuestra época. Tanner trata de aportar una presencia al ser humano, porque él mismo sufre por una carencia. El tema del hombre que ha perdido su sombra es una suerte de obsesión que va unida a la sensación del viaje y del exilio. No hay nada más bello que observar cómo su cámara acaricia el cuerpo humano; el mar y el tiempo que pasa, llevados por el movimiento cuyo sonido inunda las calles, acompañados del viento polvoroso que se lleva a Antonio. La elevación de ese canto hace de este filme una obra que ya no debe demostrar nada». Amina Danton, *Cahiers du cinéma* 1992, No. 451

Script: Myriam Mézières
Camera: Denis Jutzeler
Sound: Henri Maïkoff
Editing: Monica Goux

Music: Arié Dzierlatka
Credits: Myriam Mézières, Juanjo Uigcorbe, Félicité Wouassi

Production: Filmograph SA, Geneva,
Nomad Films, Brussels, Messidor
Film, Barcelona

World Rights: Alain Tanner
Original Version: French

LE JOURNAL DE LADY M.



1992 | 35 mm | colour | 108' | El diario de Lady M.

Lady M. abandona todo para seguir a un hombre, Diego, a quien ella embarca en un viaje sin objetivo. La aventura empieza en Barcelona, donde vive él. En el camino, ella se entera de que está casado con una mujer negra y que tiene un hijo. Debido a esto, ella lo deja pero no soporta la separación y lo invita a instalarse en su casa de París, con su mujer y su hijo. En esta situación compleja e insensata, ella se acerca poco a poco a la mujer de Diego. Diego termina dejando a las dos mujeres, las que también se separarán más tarde. Lady M. se queda sola.

«**Le journal de Lady M.** es una película independiente, libre de todas las reglas establecidas. A excepción, quizá, de las reglas de un juego que se ha modificado en función de la necesidad de espacio. La historia se ubica en uno y otro lado de una zona de riesgo, de peligro, de violencia. El personaje motor de la historia también es quien la echa a perder. Se trata de Lady M., alias Myriam Mézières, la amante, la cantante de cabaret, la bailarina del vientre, la mujer enamorada. Ella evoluciona con un observador, su cómplice: Alain Tanner. (...) Él filma la historia como si llevara un cuaderno de bitácora. Y filma un cuaderno de bitácora sobre el cuaderno de bitácora, mantiene la distancia necesaria para fotografiar a su actriz-guionista-heroina, y se aferra a ello. La liviandad de su puesta en escena le da toda la libertad para seguir a los protagonistas según su propia perspectiva. Para ayudarlo: un equipamiento ligero y un pequeño equipo de filmación» Thierry Jousse, *Cahiers du*

cinéma 1993, No. 478

Script: Alain Tanner, Bernard
Comment
Camera: Denis Jutzeler

Sound: Henri Maïkof
Editing: Monika Goux
Music: Michel Wintsch

Cast: Karin Viard, Cécile Tanner,
Jean Quentin Châtelain, Antoine
Basler

Production: Filmograph SA, Noë Films
World Rights: CAB Productions SA
Original Version: French

FOURBI



| 1995 | 35 mm | colour | 120'

Rosemonde vendió su vida a una gran cadena de televisión privada suiza, que compra a las víctimas de crímenes los derechos para la adaptación cinematográfica de su historia. Ocho años antes, a la edad de 20 años, Rosemonde mató a un hombre que trató de violarla. Ante la falta de testigos, el juicio había fracasado. Kevin, el productor, le pide a Paul, un joven escritor, un guión sobre la vida de Rosemonde en esa época. Pero ella parece incapaz de recordar el pasado y se encierra en sí misma cuando Paul intenta interrogarla. Entonces Marie, una joven actriz, visita a Rosemonde. Le prometieron darle el papel de Rosemonde si consigue hacerla hablar.

Esta película cuenta la extraña relación entre dos mujeres de distinto nivel social, y de la amistad que se crea entre ellas. Cuanto más se acercan mutuamente, más perciben que no pueden jugar el juego que les exigen. Es la historia de una persona que salva a otra y, a su vez, la otra salva a la primera.

«**Fourbi** retoma los motivos y personajes de **La salamandre** 25 años después, rozando la vitalidad de las películas más antiguas con flema y a veces hasta con indolencia. Una vez más, Tanner apunta a los escarmentados porque él también lo es. (...) **Fourbi** es una balada estival que reúne a un grupo de jóvenes que en circunstancias normales nunca se hubieran conocido. (...) Juntos, inventan una cultura de la resistencia». Martin Schaub, *Filmbulletin* 1996

Script: Alain Tanner, Bernard
Comment, Antonio Tabucchi
Camera: Hugues Ryffel

Sound: Henri Maïkoff
Editing: Monica Goux
Music: Michel Wintsch

Cast: Francis Frappa, André Marcon
Production: CAB Productions SA,
Gemini Films, Paris

World Rights: CAB Productions SA
Original Version: French, Portuguese

REQUIEM



| 1998 | 35 mm | colour | 100'

La historia transcurre en Lisboa entre el mediodía y la medianoche del último domingo de un mes de julio. Ese domingo, que parece ser el más tórrido del año, también es el más propicio para alucinaciones y encuentros asombrosos.

Bajo el efecto del calor, el tiempo se ha diluido, y pasado y presente se confunden. Los muertos y los vivos se encuentran y arreglan cuentas. Bajo la mirada del poeta Fernando Pessoa, en una Lisboa desierta, mantienen diálogos densos y ligeros a la vez, entre el sueño y la realidad, y se liberan del peso de su culpabilidad. Entre el mediodía y la medianoche, el último domingo de un mes de julio...

«En **Requiem**, el límite clásico de Tanner reviste una dimensión exclusivamente temporal e interiorizada. Todos los personajes, sin excepción, son portadores de una simbología, y ninguno de ellos puede distinguir el sueño de la realidad. La única línea de demarcación relativamente clara es la que separa el pasado del presente. Lisboa, la ciudad del alma (y no del subconsciente porque, como subraya un vendedor de billetes de lotería: «no tenemos nada que ver con Europa central, tenemos un alma»), el último refugio, la estación terminal, la tierra que se extiende hacia el más allá en nombre de la antigua «finis terrae», el extremo del mundo que todavía permanece anclado ineluctablemente en su ADN». Paola Malanga in *Filmmaker*, 1998

Script: Alain Tanner, Bernard Comment
Camera: Denis Jutzeler
Sound: François Musy

Editing: Monica Goux
Music: Michel Wintsch
Cast: Jérôme Robart, Aïssa Maïga,
Natalie Dontcheva, Jean-Pierre Gos,

Cécile Tanner, Philippe Demarle,
Heinz Bennent
Production: Filmograph SA, CAB
Productions SA, Gemini Films, Paris

World Rights: CAB Productions SA
Original Version: French

JONAS ET LILA, À DEMAIN



| 1999 | 35 mm | colour | 120' |

A Tanner nunca le gustó la idea de una verdadera continuación del primer **Jonas**, que volvería a convocar a «los ocho Ma» para ver qué fue de ellos. Además de su carácter mercantilista (reencontrar la receta del éxito pasado), se apoyaría en la idea tonta y naturalista de que el tiempo de la película es el tiempo de la vida. Pero todo el cine de Tanner trata de romper ese efecto-espejo que hoy se ve en tantos filmes. Por lo tanto, **Jonas et Lila, à demain** no es una continuación sino más bien una coda musical, una manera de volver al pasado, no para machacarlo y regodearse en él pero para hacerlo regresar. La película cuenta la vida cotidiana de una joven pareja de hoy, en el paso al nuevo milenio: Jonas, de algo menos de treinta años, es aprendiz de director de cine, y Lila es vendedora en una casa de discos. En el centro de esa vida cotidiana, relatada por la voz en off de Lila, está la relación privilegiada que **Jonas** mantiene con Anziano, un viejo cineasta que se convirtió en escritor y puede ser el alter ego de Tanner. Por Anziano vuelve el primer Jonas, sus lecciones marcan el filme como otras tantas señales, huellas de ayer para orientarse en el mundo contemporáneo y encontrarle sentido y belleza. Cuando Anziano desaparece, a Jonas le queda esa herencia tenue e inmensa a la vez. Le queda huir del «como si» («as if») de la mentira generalizada y encontrar su «así» («like that»), es decir su manera... de vivir... de hacer películas. Frédéric Bas

Co-directors: Alain Tanner,
Myriam Mézières
Script: Myriam Mézières
Camera: Denis Jutzeler
Sound: Christian Monheim

Editing: Monica Goux
Music: Matthew Russel
Cast: Myriam Mézières, Tess Barthes,
Bruno Todeschini, Louise Szpindel,
Luis Régo

Production: Filmograph SA, Geneva,
Gemini Films, Paris, Messidor Films,
Barcelona, CAB Productions SA,
Lausanne

World Rights: Gemini Films
Original Version: French

FLEURS DE SANG



| 2002 | 35 mm | colour | 110'

Como su título lo indica, **Fleurs de sang** pertenece enteramente a la dimensión física y sensual de la obra de Tanner aportada por Myriam Mézières en **Une flamme dans mon cœur** o **Le journal de Lady M**. Además, el guión fue realizado por la actriz a partir de recuerdos autobiográficos y en colaboración con Tanner. Nuevamente es un retrato de mujer, y nuevamente se puede ver en él la libertad de ser una figura fuera de norma. Mézières vuelve a revelarse como una actriz extraordinaria, ofreciendo su cuerpo y sus sufrimientos en un raro abandono, profundamente emotivo. La acción del filme se desarrolla en un período de cinco años y permite seguir la evolución de una relación dolorosa entre una madre y su hija. Desde el principio se eligió resumir ese período en lugar de seguir una hipotética cronología psicológica. La relación es tomada como un bloque del que se siguen las fisuras pero sin indicar demasiado el lugar de la disgregación. Hay dos tiempos diferentes en la historia: primero, la madre y la hija juntas en la misma bohemia; después, las dos separadas por la sociedad, cada una enfrentada a sus opciones y vagabundeos. El rol de la ruptura no es tanto responder a un previsible «¿qué será de ellas?» preparando el debate banal «¿cómo puede una hija vivir sin su madre? (y viceversa)» sino marcar las metamorfosis de un mismo cuerpo, una doble identidad madre-hija, que en el filme se muestra más como una sola figura femenina con dos rostros que como una pareja social con sus altibajos. La belleza de la película reside en esa constante fusión entre ambos personajes, el juego permanente de roles que termina por darle a la frontera madre/hija aspectos perturbadores entre el vínculo incestuoso y la transferencia de identidad. Frédéric Bas

Script: Alain Tanner, Bernard Comment
Camera: Denis Jutzeler
Sound: Christophe Giovannoni

Editing: Max Karli
Music: Michel Wintsch
Cast: Madeleine Piguet, Julien Tsangas, Lucie Zelger, Pauline le Comte, Julia Batino

Production: Filmograph SA, Geneva, TSR, CAB Productions SA, Lausanne, Gemini Films, Paris

World Rights: Gemini Films
Original Version: French

PAUL S'EN VA



| 2004 | 35 mm | colour | 85' | Paul se va

Respecto de **Paul s'en va**, Alain Tanner declaró que la película "abrió un surco trazado desde hacía mucho tiempo" en su cine: «el paso del testigo, la transmisión de conocimientos de una generación a otra (...), no sólo en el sentido pedagógico sino también para que la memoria siga viva, ese hilo rojo que atraviesa el tiempo y nuestras vidas, hoy amenazadas». Fruto de un encuentro entre el cineasta y los diecisiete alumnos de la Escuela Superior de Arte Dramático, el último filme de Tanner sin duda reactiva el tema de la transmisión que está presente en sus películas después del primer **Jonas**. Y lo hace sobre el trasfondo de una crisis de sentido del mundo contemporáneo del cual en **Paul s'en va** se realiza una evaluación precisa y lúcida. Alain Tanner y su guionista Bernard Comment sumergen a 17 jóvenes en el problema de una desaparición, la de Paul B, su profesor de semiología. Al abandonarlos, el profesor-filósofo les ha dejado algunas pistas, pequeños ejercicios-espejo que los reflejarán a sí mismos: perseguir signos en un centro comercial, ir a interrogar a un antiguo brigadista de la Guerra Civil española, escribir una farsa teatral sobre la psicosis de las torres de Manhattan inspirándose en Père Ubu de Alfred Jarry. Pero la presencia-ausencia de Paul con sus alumnos no se expresa solamente en esos «pequeños trabajos». En efecto, **Paul s'en va** está atravesado por momentos fuera del tiempo, donde cada uno de los 17 lee y recita textos de autores cuyos nombres aparecen en la pantalla: Pasolini, Césaire, Céline, Guyotat... Lo que se escucha es el súper ego de Paul B. y, a través de él, el deseo de Alain Tanner de oponerse a la fealdad del mundo, y al pesimismo que éste inspira, a través de la poesía y la inteligencia. Frédéric Bas

FILMS FOR TELEVISION

All productions made for Société suisse de radiodiffusion et télévision

1958 **Living with Danger**, Alain Tanner works as assistant director on the TV series produced by BBC London

1964 Assistant to Dickinson in a film on the UN for American TV

Four portraits filmed for the "Aujourd'hui" show (SSR-TV)

1968 **Mike and the Use of Science** Mike et l'usage de la science Reportage Alain Tanner with the participation of John Berger Production: Claude Goretta, André Gazut and Science & Culture, 55'

Dr. B., Country Doctor Docteur B., médecin de campagne. Production: Claude Goretta, André Gazut and Science & Culture, 61'

1969 **The Buffet, the Hours and the Days**, Le buffet, les heures et les jours. Production: Claude Goretta, André Gazut, 46'

1970 **Life as It Comes**, La vie comme ça. With the journalist Michel Boujut. Production: Claude Goretta and André Gazut, 59'

Television films made for «Continent sans visa» and "Temps présent" for the SSR-Geneva.

1965 **The Right to Housing**, Le droit au logement. With the journalist Claude Torracinta, 21'

Diary of a Murderer, Journal d'un assassin. With the journalist François Enderlin, 5'

To Be a Gaul, Être Gallois, 18'

The Bernese Jura, Le Jura Bernois. With the journalist Jean-François Nicod, 18'

1966 **The Soldiers of God**, Les soldats du Bon Dieu. With the journalist Jean-Pierre Goretta, 23'

A Worker's Day, La journée d'un ouvrier. With the journalist Claude Torracinta, 72'

The Last Square Metre of the Empire, Le dernier carré de l'empire. With the journalist François Enderlin, 28'

The 100 Days Of Ongania Les 100 Jours d'Ongania. With the journalist François Enderlin, 28'

1966 Years after Jesus Christ, 1966 ans après Jésus-Christ. With the journalist Guy Ackermann, 19'

1967 **The Siege of Grenoble**, Le siège de Grenoble. With the journalist Claude Torracinta, 42'

The Tailors of the Rue Téléphérique, Les Tailleurs de la rue du Téléphérique. With the journalist Jean-Pierre Goretta 23'

The New Greeks, Les Nouveaux Grecs. With the journalist François Enderlin, 10'

Only Too Much to Choose L'embarras du choix. With the journalist Guy Ackermann, 23'

Fleet Street. With the journalist Guy Ackermann, 27'

1968 **The Trough of the Wave** Le creux de la vague. With the journalists François Enderlin and Guy Ackermann, 53'

The Belgium Three, Les trois Belges. With the journalist Michel Croce-Spinelli, 24'

Power Is in the Streets Le pouvoir dans la rue. With the journalist Jean-Pierre Goretta 47'

Dancing on a Volcano Danser sur un volcan, 35'

Are You Really That Ugly? Êtes-vous vraiment si laid? 21'

The Defregger Affair L'affaire Defregger, 21'

1970 **The Administrators and Article 42**, Les administratifs et l'article 42, 53'